

## EQUIPO

### MOVE

Dirección artística: Kathryn Weir, Directora, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou

Coordinación: Alexis Roman, coordinador de proyecto, Centre Pompidou

### HIPS DON'T LIE

Comisaria: Charlene Dinhut, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou

Diseño de la exposición: Alberto Pérez – Corzón Arquitectos

Coordinación: Elena Robles, Responsable de Colecciones (CPM)

### VIDÉODANSE

Comisarios: Serge Laurent, Responsable de Artes Escénicas, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou, y Evelyne Boutevin, Directora de Programación, Videodanza, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou

Asistente: Charline Bidault, prácticas

### PERFORMANCES

Serge Laurent, Responsable de Artes Escénicas, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou y Charlene Dinhut, Comisario, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou

Producción: Malena Suburu, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou, Mario Virgilio Montañez Arroyo, Jefe del Departamento de Promoción Cultural (CPM), Mercedes Martínez Sánchez, Ignacio Jáuregui Real, Departamento de Promoción Cultural (CPM)

### TALLERES

Alexis Roman, coordinador de proyecto, Muriel Venet, jefa de proyecto, Centre Pompidou

Olga Plaza, bailarina

Jaime Mena de Torres, Responsable de Mediación

Factoría de Arte y Desarrollo

[centrepompidou-malaga.eu](http://centrepompidou-malaga.eu)

## INFORMACIÓN

### HORARIOS DE LA EXPOSICIÓN

De 9:30h a 20:00h

Se admite el acceso de visitantes hasta 30 minutos antes del cierre del museo

Cerrado: Todos los martes

### TARIFAS

Entrada exposición permanente:

7 €, tarifa reducida 4 €

Entrada exposición temporal:

4 €, tarifa reducida 2,50€

Entrada exposición temporal + permanente: 9 €, tarifa reducida 5,50 €

### CONTACTO

Pasaje doctor Carrillo Casaux, s/n

[Muelle Uno, Puerto de Málaga]

T. (+34) 951 926 200

[info.centrepompidou@malaga.eu](mailto:info.centrepompidou@malaga.eu)

[educacion.centrepompidou@malaga.eu](mailto:educacion.centrepompidou@malaga.eu)

### AGRADECIMIENTOS

Nicolas Larnaudie, Deputy Director, Département du Développement Culturel, Centre Pompidou, Yasmine Al Massri, Cabello/Carceller, Mehdi-Georges Lahlou, Virginie Aubry (Centre National de la Danse), Galería Elba Benítez, Zoulikha Bouabdellah, Estate of Breda Beban, Safaa Fathy, Danya Hammoud, Joan Jonas, Yuli Karatsiki (Kalfayan Galleries), Charlotte Ketabi (Galerie Nathalie Obadia), Mahmoud Khaled, Youssef Nabil, Rebecca Cleman & Anny Oberlink (EAI), Alexandre Paulikevitch, Nil Yalter, Thomas Peyres, Maud Ramier, Etienne Sandrin, Olga Plaza, Bianca de Sangro.

# MOVE

13 OCTUBRE – 13 NOVIEMBRE 2016



Youssef Nabil. *I Saved My Belly Dancer #XII (détail)*, 2015

© Cortesía del artista y de la Galerie Nathalie Obadia, Paris/Bruxelles

Las confluencias entre danza, performance y artes de la imagen en movimiento ocupan un lugar central en la creación artística contemporánea. Estas formas potencian sus estrategias al cruzar referentes y contenidos. La manifestación *MOVE* nos invita a descubrir un conjunto de escrituras del movimiento, a través de una programación que explora las relaciones entre estas tres formas artísticas.

*Vidéodanse* presenta, en el Auditorio del Centre Pompidou Málaga, una selección de grandes películas sobre la danza. En la sala de exposiciones temporales, la muestra *Hips Don't Lie* explora la danza baladí (más conocida como «danza del vientre» o «danza oriental») y sus representaciones en las artes visuales contemporáneas. Las actividades se completan con cuatro performances que tendrán lugar en el mismo espacio expositivo y en la plaza pública delante del Centro.



Ayuntamiento de Málaga  
Málaga, donde la cultura es capital

Centre  
Pompidou  
Málaga

fundación  
Cruzcampo



gasNatural  
fenosa



## EXPOSICIÓN

### HIPS DON'T LIE

SALA DE EXPOSICIONES TEMPORALES

¿A qué retos se enfrentan hoy los artistas y coreógrafos que deciden retomar las formas y la gestualidad de la danza baladí, más conocida como *danza del vientre*?

A través de una selección de obras de artistas plásticos y coreógrafos contemporáneos, esta exposición concibe la danza baladí como una materia plural y transnacional, un espacio cultural entreverado con historias geopolíticas y compartido por múltiples ámbitos: el de los espacios de espectáculos (de aficionados o profesionales), el ámbito de la ritualización presente en numerosas sociedades, el de sus recientes encarnaciones en la escena de la danza contemporánea. El título, 'Hips Don't Lie', es una alusión a una canción de Shakira, el más reciente ejemplo de apropiación del aura sexualizada de esta danza mítica.

*Danza del vientre*: la etiqueta más habitual para designar este tipo de danza fue acuñada por los viajeros europeos y norteamericanos del siglo XIX. Una etiqueta reveladora, por su persistencia, de fabulaciones asociadas a esta manifestación, que fue motivo predilecto de orientalistas y un símbolo evocador de regiones ignotas cargadas de fantasías eróticas. Muchas de las obras presentadas se inscriben en esta perspectiva política, ya que se trata de deshacerse del peso del exotismo o de los estigmas todavía hoy asociados a las culturas donde su práctica es habitual. Al recordar que históricamente era una danza masculina, también acoge discursos feministas o asociados a las cuestiones de género. En las representaciones artísticas de esta danza de origen problemático, 'las caderas no mienten'. Las obras que componen esta muestra combaten las fabulaciones erróneas y el peso de los prejuicios.

## VIDÉODANSE | VIDEODANZA

*Vidéodanse* presenta, en el Auditorio del Centre Pompidou Málaga, una selección de películas sobre obras que han dejado su huella en la danza contemporánea francesa e internacional. Los coreógrafos representados son Pina Bausch, Dominique Bagouet, Lucinda Childs, Anne Teresa De Keersmaeker, Merce Cunningham, Wim Vandekeybus, y Radhouane EL Meddeb.



Alexandre Paulikevitch, photo Randa Mirza

## PERFORMANCES, TALLERES, CONFERENCIAS

### Jueves 13 de octubre. 13:00h

Visita de la exposición por la comisaria y los artistas Alexandre Paulikevitch y Mahmoud Khaled  
Seguida de  
*Mouhalawa Oula (versión corta)* 2009-2016  
Performance de Alexandre Paulikevitch (30')  
Acompañado por Loyal Chaker, violín  
Sala de exposiciones temporales

### Viernes 14 de octubre. 19:00h

*Mouhalawa Oula (versión corta)* 2009-2016  
Performance de Alexandre Paulikevitch (30')  
Acompañado por Loyal Chaker, violín  
Sala de exposiciones temporales

### Sábado 15 de octubre. 11:00h-12:30h

Taller Danza Baladí por Alexandre Paulikevitch [para estudiantes de danza, plazas limitadas]  
Auditorio

### Sábado 15 de octubre. 18:00h

*Réparer Filosofía: Foucault, Sontag, Butler, Mbembe.*  
Performance de Cabello/Carceller  
MC Meya, MC Starr, MC Hâbil Harry, DJ OKP Music  
Espacio público delante del Centre Pompidou Málaga

### Miércoles 19 de octubre. 18:30h

Pina Bausch. La teatralidad del gesto danzado y la mueca del absurdo.  
Conferencia de Paulina Antacli  
Auditorio

### Jueves 27 de octubre. 18:30h

La estética del Baladí y la política del género en la historia de la danza del vientre egipcia  
Conferencia de Noha Roushdy  
Auditorio

### Sábado 29 de octubre. 18:00h

*My Paradoxical Knives*  
Performance de Ali Moini  
Auditorio

Seguido de  
*Guintche*  
Performance de Marlene Monteiro Freitas.  
Salas del Centro

### Domingo 6 de noviembre. 16:30h-19:30h

Impromptu en familia  
*Danzas nómadas*, un taller para familias alrededor de las danzas del Este, por la bailarina Olga Plaza.  
Auditorio

### LISTA DE OBRAS DE HIPS DON'T LIE

Yasmine Al Massri  
*Boum... Tac.* 2005, 6'

Breda Beban  
*The most beautiful woman in Gucha.* 2006, 8'30"

Zoulikha Bouabdellah  
*Dansons!* 2003, 6'

Danya Hammoud  
*Mahalli.* 2012, 33'

Joan Jonas  
*Vertical Roll.* 1972, 20'

Mahmoud Khaled  
*This Show Is My Business.* 2008, 15'50"

Youssef Nabil  
*Fifi Dancing.* 2000  
*I Saved my Belly Dancer.* 2015, 12'  
*Natacha with Closed Eyes.* 2000

Alexandre Paulikevitch  
*Tajwal.* 2012, 44'

Nil Yalter  
*La Femme sans tête ou La Danse du ventre.* 1974, 24'

Safaa Fathy  
*Ghazeia, danseuses d'Egypte.* 1993, 50'

Mehdi-Georges Lahlou  
*Mouvement décomposé.* 2010